Zugaztel, M.P., S.A.ren aholkularitza juridikoko zerbitzua kontratatzeko Zehaztapen Teknikoen Plegua

2023/05/05

AURKIBIDEA

1 XEDEA 2

2 ZEHAZTAPEN TENIKOAK 2

3 GIZA TALDEA ETA MATERIALA 3

3.1 GIZA BALIABIDEAK 3

3.2 BALIABIDE MATERIALAK 4

4 BALDINTZA BEREZIAK 4

4.1 KONTRATUA GAUZATZEA 4

4.2 DATUAK BABESTEA 5

4.3 SEGURTASUN ETA KONFIDENTZIALTASUN BALDINTZAK 5

4.4 JABETZA INTELEKTUALA 6

I. ERANSKINA: DATU PERTSONALAK BABESTEA 8

II. ERANSKINA: DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA IDENTIFIKATZEA / IDENTIFICACIÓN DEL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES 14

© Zugaztel M.P., S.A.

1 XEDEA

Plegu honen xedea da Zugaztel, M.P., S.A.ren (aurrerantzean, Zugaztel) aholkularitza juridikoko zerbitzuak kontratatzeko zehaztapen teknikoak definitzea.

2 ZEHAZTAPEN TENIKOAK

Zugaztelek, gutxienez, honako zeregin hauek eskatzen dizkio enpresa adjudikaziodunari aholkularitza juridikoko zerbitzuak betetzeko:

- Lan- eta administrazio-zuzenbidearen eremuko gaiei buruzko kontsultak ebaztea eta aholkuak ematea.
- Administrazioarekiko eta sektore publikoko erakundeekiko harremanak eta kontsultak. Halaber, aurkeztu beharreko dokumentuak egitea.
- Zugaztelen interesen defentsa prozesala eta juridikoa Justizia Auzitegietan, gehienez ere bi prozedura judizial urtean.
- Aplikatu beharreko araudiak eskatutako txostenak eta/edo dokumentuak egitea hirugarrenen, erakundearen edota Bizkaiko Foru Aldundiaren errekurtsoen aurrean, Zugaztelek uste dituen beharren arabera.
- Zugaztelek egindako dokumentuen berrikuspen juridikoa.
- Zugazteleko kontratazio-mahaiko kide juridikoa izatea.
- Kontratazio-espedientea osatzen duten dokumentuak araudira egokitzea, haien edukia sektore publikoko kontratazioaren printzipio gidariekin bat datorrela bermatzeko.
- Kontratazio-prozeduren eta -ereduen edukia araudian egindako aldaketen arabera egokitzea.
- Hiru hilean behin txosten, aldizkari edo komunikazio bat bidaltzea, berritasun, aldaketa, aldaketa, gai garrantzitsu eta abarrekin.
- Zugaztelen errealitatera egokitutako araudia aplikatzearekin lotutako urteko prestakuntza-pilula bat gutxienez antolatzea.

© Zugaztel M.P., S.A.

3 GIZA TALDEA ETA MATERIALA

3.1 GIZA BALIABIDEAK

Enpresa adjudikaziodunak kontratuaren xede den zerbitzu normalari erantzuteko behar diren langileak izan beharko ditu.

Gutxi gorabeherako epeei dagokienez, izendatutako taldeak urtean 300 ordu inguru emango dituela kalkulatu da, eta ordu horiek proportzionalki bana daitezke bi diziplinen artean.

Aurretik adierazitako zerbitzuen erantzuteko denbora 72 ordutik gorakoa ez izatea eskatzen da, salbuespenezko kasuetan izan ezik.

Enpresa adjudikaziodunak gutxienez honakoa betetzen duen ekipo bat izan beharko du:

- ✓ Zugaztelen esku jarritako lantaldeko kide guztiak zuzenbidean lizentziatuak izan beharko dira eta abokatuen elkargo profesional batean behar bezala elkargokide izan beharko dira.
- ✓ Profesionalek gutxieneko espezializazio-maila bat izango dute Zugaztel aholkatzen ari diren gaian.
- ✓ Zerbitzua ematera atxikitako lantaldearen buru pertsona bat izendatuko da, une oro prestazioaren xedea osatzen duten jardueren martxa egokia ikuskatzeaz eta arlo juridiko guztietatik aholkularitza koordinatzeaz arduratuko dena. Pertsona horrek 15 urtetik gorako esperientzia izan beharko du lanbidean eta zuzeneko taldean gutxienez 5 urtetik gorako esperientzia izan beharko du edozein diziplinatan.
- ✓ Kontratua gauzatzeari atxikitako lantaldeak egonkorra izan behar du, kontratuaren xede den zerbitzuaren prestazioaren egonkortasuna lortzeko.
- ✓ Enpresari adjudikaziodunak zerbitzua ematen duten langileen kontrola eta ikuskapena egingo du, eta gaixotasuna, oporrak eta absentziak daudenean, beste langile kualifikatu batzuekin ordezkatuko du.
- ✓ Zugaztel lantaldeko kideren baten jarduerarekin gustura ez badago, enpresari adjudikaziodunak 48 orduko epean gutxienez beste profesional batekin ordezkatu beharko du, eta hark ordezkatzen duen profesionalaren kualifikazio bera izan beharko du gutxienez.
- ✓ Lantaldeko langileak adjudikaziodunaren mende egongo dira soil-soilik, eta hark izango du unean-unean indarrean dagoen lan- eta gizarte-legediaren arabera enpresaburu izateari dagozkion eskubide eta betebehar guztien erantzukizuna. Langile horiek ezin izango dute inolako eskubiderik erabili Zugaztelekin lotuta, eta ezin izango diote inolako erantzukizunik eskatu enpresaburu adjudikaziodunaren eta bere enplegatuen artean dauden harremanen ondorioz, nahiz eta adjudikaziodunak

© Zugaztel M.P., S.A.

hartzen dituen neurriak, kaleratzea barne, kontratuaren ez-betetzean, interpretazioan eta beste ondorio batzuetan oinarritu.

- ✓ Kontratistak Langileen Estatutuan, Gizarte Segurantzari buruzko lege-arauetan eta aplikatzekoak diren beste xedapen osagarri guztietan ezarritakoa bete beharko du, eta bere zerbitzura dauden langileen laneko istripuak eta laneko gaixotasunak eta lanbide-gaixotasunak estali beharko ditu, legez ezarritako moduan eta baldintzetan.
- ✓ Kontratistak ordainduko ditu zerbitzua ematen duten langile guztien soldatak eta gainerako ordainsari-kontzeptuak, bai eta Gizarte Segurantzari, lan-istripuei eta lan-mutualitateari buruzko kuotak eta gainerako betebeharrak ere.
- ✓ Greba-egoeraren bat edo beste lan-langabeziaren bat gertatuz gero, kontratista arduratuko da zerbitzua emateko behar diren gutxieneko zerbitzuak bermatzeaz.
- ✓ Kontratuaren indarraldian, lan-txandakatzearen indizea ezin izango da urtean ehuneko 15 baino handiagoa izan, kontratuaren xede den zerbitzuaren prestazioaren egonkortasuna lortze aldera.

3.2 BALIABIDE MATERIALAK

Hautatutako adjudikaziodunak aholkularitza juridikoko eta prestakuntzako zerbitzua behar bezala emateko beharrezkoak diren baliabide material guztiak izan beharko ditu: kontratuaren xede diren gai guztietan behar bezala eguneratuta dauden datu-base juridikoetarako sarbidea, posta elektronikorako eta telefono mugikorrerako sarbidea prestazioan esku hartzen duten lantaldeetako kide guztientzat (komunikazio-kanal horretarako sarbide jarraitua izan beharko dute lantalde bakoitzeko arduradunek), ofimatikako paketeak, Zugaztelen sistema ofimatikoarekin erabat bateragarriak diren segurtasun-mailekin lan egiteko aukera ematen dutenak.

Adjudikaziodunak bideokonferentzia-sistema bat izan beharko du, segurtasun-elementuz hornitua (firewall, enkriptatzea), modu telematikoan bilerak egin ahal izateko, denbora errealean irudi eta soinu euskarriarekin, haren bulegoen eta kontratuaren arduradunaren egoitzaren artean. Bideokonferentziak ezingo ditu ordeztu aurrez aurreko bilerak, eta salbuespenezko kasu justifikatuetan bakarrik erabiliko dira.

4 BALDINTZA BEREZIAK

4.1 KONTRATUA GAUZATZEA

Zerbitzua kalitatez, zorroztasunez eta eraginkortasunez emango du adjudikaziodunak, eta zerbitzua zuzenean edo zeharka arautzen duten indarreko lege- eta erregelamendu-xedapen, arau eta zehaztapen guztiak erabat betez. Bereziki, arau deontologikoak abokatu-lanbidean aritzean.

© Zugaztel M.P., S.A.

Enpresa adjudikaziodunak arduradun/solaskide bat izendatuko du, edo bat baino gehiago, baldin eta Zugazteleko arduraduna komunikatuko den eremuaren arabera talde bat baino gehiago izendatuta badago.

Arduraduna arduratuko da egin beharreko lanen plangintza, jarraipena eta kontrola egiteaz eta kalitate-maila egiaztatzeaz. Solaskide hori izango da Zugaztelen jarraibide orokorrak jasoko dituena, eta erantzukizun horren solaskide gisa parte hartuko du.

Arduradunak proiektua garatzeko lantaldea koordinatuko du, proiektuan inplikatutako zeregin guztiak egiteko.

Adjudikaziodunaren lantaldea planteatutako premietara egokitutako lanbide-kategoria eta espezializazio-maila duten teknikariek osatuko dute.

Arduradunak hilero jarraipen-orri bat bidaliko du, taldearen hileko dedikazioarekin.

Zugaztelek edozein unetan, adjudikazioaren aurretik edo ondoren eta lanak egiten ari diren bitartean, beste edozein dokumentu osagarri eskatzeko ahalmena izango du, enpresa lizitatzaileak bere buruari buruz eta proposatutako langileei buruz eman dituen datu guztiak egiaztatzeko.

Era berean, enpresa adjudikaziodunak egindako teknikarien izendapena aldatu ahal izango da, Zugaztelek hala eskatzen badu, adjudikazioa eragin zuten baldintzak betetzen ez direla ikusiz gero. Kasu horretan, enpresa adjudikaziodunak beste pertsona batzuk proposatu beharko ditu, hasieran proposatutakoen berdinak edo antzekoak diren kategoria eta inguruabar pertsonal eta profesionalak dituztenak, baina horrek ez du inola ere aldatuko eskainitako prezioa.

4.2 DATUAK BABESTEA

Enpresa adjudikaziodunak sekretupean eta isilpean gorde beharko ditu langileei emandako edo haien esku utzitako informazioa eta dokumentazioa, edo agiri honetan aipatzen diren zerbitzuak ematearen ondorioz ezagutzen dituenak, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera.

Eranskinetan zehazten dira datu pertsonalen tratamenduen xehetasunak.

4.3 SEGURTASUN ETA KONFIDENTZIALTASUN BALDINTZAK

Zugaztelek kontratu honetan zehaztutako zerbitzuak gauzatu ahal izateko behar den informazioa eta dokumentazioa emango du, eta enpresa adjudikaziodunak konpromisoa hartu beharko du informazio hori Zehaztapen Teknikoen Plegu honetan jasotako helburuetarako bakarrik erabiltzeko, bai eta informazio hori ez ateratzeko, lagatzeko, argitaratzeko edo saltzeko ere, osorik edo zati batean, ez euskarri informatikoan, ez paperean.

© Zugaztel M.P., S.A.

Adjudikaziodunak segurtasun arloko konpromisoak bere gain hartu eta arauak bete beharko ditu lan hau dela-eta erabiliko dituen informazio-sistemei dagokienez, indarrean dagoen legeriarekin bat. Hala enpresa nola lan-taldea berariaz derrigortuta daude erabateko konfidentzialtasuna eta zuhurtzia gordetzera kontratua betetzean ezagutu dezaketen edozein daturi buruz, bereziki datu pertsonalak badira. Ezingo ditu kopiatu, ez Zehaztapen Teknikoen Pleguetako helburuetatik kanpo erabili, ezta gordetzeko beste batzuei laga ere.

Horretarako, datuak eskuratzeko orduan ahalik eta zuhurtasun handienaz jokatu beharko da. Ildo horretako edozein arau-hauste larritzat joko da, eta kontratua suntsiarazteko kausa izango da, erantzukizun zibil, penal edo bestelakoei kalterik egin gabe.

Klausula bereziak bete beharko ditu adjudikaziodunak, eta, bereziki, Zehaztasun Teknikoen Pleguko “11.3. Datu pertsonalak babestea” eta “11.5. Informazioaren segurtasuna” atalak.

4.4 JABETZA INTELEKTUALA

Enpresa adjudikaziodunak honako klausula hauek onartzeko konpromisoa hartzen du:

- Lanarekin zerikusia duten jabetza intelektualaren eskubideak Zugaztelenak dira. Horren ondorioz sortutako edozein produktu edo azpiprodukTu dagokion eremutik kanpo ezingo da beste helburu batzuetarako erabili, Zugaztelek berariaz idatziz baimentzen ez badu. Enpresa lizitatzaileak Zugazteli helaraziko dizkio artxibo guztien iturri guztiak, baita erabilitako programazio-baliabide guztiak ere.
- Lana egiten zen bitartean sortutako dokumentazioa Zugaztelen jabetza esklusibokoa da, eta enpresa adjudikaziodunak ezingo du jaso, ez eta kopia bat lortu edo hirugarrengoei eman ere, Zugaztelen idatzizko baimen zehatzik gabe. Hala badagokio, Zugaztelek baimen hori emango lioke, enpresak zertarako behar duen berariaz adieraziz eskaera formala egin ondoren. Paragrafo honetan xedatutakoa ulertuko da, ez bada kontratatutako lana egin dela frogatzeko gorde behar izatea. Zugaztelek berariaz ematen du baimena lan honen emaitzak erreferentzia gisa eta Zugaztelek berak etorkizunean egingo dituen lanen oinarri gisa erabiltzeko.
- Enpresa adjudikaziodunak Zugaztelek eskuratutako informazioaren konfidentzialtasuna bermatu beharko du eta, datu pertsonalei dagokienez, arlo horretako indarreko legeria bete beharko du. Lanak egiten ari diren bitartean ezagut ditzaketen datu, informazio eta dokumentu guztiei buruz, enpresako kolaboratzaile guztiek erabateko lanbide sekretua gordetzeko konpromisoa hartzen dute, irudikapen modua (ahoz edo idatziz) alde batera utzita. Informazio horiek esklusiboki kolaboratzaileek lortuko dituzte, ezinbestez aipatzen ari garen eremuaren barruan

© Zugaztel M.P., S.A.

atxikitako zereginak garatzeko behar badituzte. Guztiei ohartaraziko zaie lortuko duten informazioa zorrozki konfidentzial eta zuhurra dela.

Era berean, enpresa adjudikaziodunak Zugazteli berehala jakinarazi beharko dio informazioaren segurtasun eta babes sistemaren akats edo ihesekin zerikusia duen edozein susmori buruz, hori proiektua garatzen ari den bitartean hautematen bada.

© Zugaztel M.P., S.A.

I. ERANSKINA: DATU PERTSONALAK BABESTEA

a. Bi alderdiak datu pertsonalen babesaren arloan aplikatzekoa den araudiaren mende daudela: 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, pertsona fisikoen babesari buruzkoa (DBEO), eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa (DBLO).

b. *Zugaztel, M.P., S.A.* da tratamenduaren arduraduna, eta kontratu bidezko lotura du tratamenduaren eragilearekin.

c. Zerbitzu horiek emateko, erakunde/enpresa sinatzaileak tratamenduaren arduradunaren ardurapeko datuak eskuratu behar ditu.

d. Kontratu honen bidez, tratamenduaren arduradunak baimena ematen du tratamenduaren eragileak lehenengoaren kontura tratatu ditzan bigarren manifestuan adierazitako kontratu-prestaziorako beharrezkoak eta ezinbestekoak diren datu pertsonalak.

e. Tratamenduaren arduradunak bere gain hartuko du erantzukizuna, DBEOren 24. artikulua eta haren funtzioei eta betebeharrei buruzko gainerako xedapenak.

f. Tratamenduaren eragileak, DBEOren 28. artikulua betez, tratamenduaren arduradunaren datuen segurtasuna bermatzeko beharrezko bermeak dituela adierazten du, datuak babesteko indarrean dagoen araudiak ezartzen dituen neurri teknikoak eta antolakuntzakoak ezarriz.

g. DBEOren 28. artikulua betez, bi alderdiek askatasunez adosten dute Tratamenduaren Eragilearen Kontratu hau sinatzea, honako klausula hauen arabera.

ESTIPULAZIOAK

LEHENA. – XEDEA

Erakunde/enpresa sinatzaileak onartu eta bere gain hartzen du, idazki honen bidez, datuetarako sarbidea **kontratu nagusia gauzatzeko soilik** dela, eta ezin izango ditu aplikatu, ezta beste helburu batzuetarako erabili ere.

Lehen deskribatutako helburuak betetzeko erakundeak/enpresak eskuratzen dituen datu pertsonalak tratamenduaren arduradunaren titulartasunekoak dira.

Tratamenduaren helburua eta egingo diren tratamenduak kontratu honen I. Eranskinetan zehazten dira.

BIGARRENA. – TRATAMENDUAREN ERAGILEAREN OBLIGAZIOAK

Tratamenduaren eragilea den erakundeak/enpresak tratatuko ditu datu pertsonalak, tratamenduaren arduradunak ezarritako **jarraibideen** arabera, eta beharrezko bermeak emango ditu **neurri tekniko eta antolaketa-neurri egokiak aplikatzeko**, tratamendua bat etor dadin legezko eskakizunekin, eta, betiere, interesdunen eskubideen babesa bermatuta.

Tratamenduaren eragilea den erakundeak/enpresak konpromisoa hartzen du DBLOan eta DBEOn datu pertsonalen segurtasunari buruz jasotako betebeharrak betetzeko, 32. artikulutik 36. artikulura bitartekoetan jasotakoak bereziki.

Tratamenduaren eragileak eta bere langile guztiek honako eginkizun hauek dituzte:

© Zugaztel M.P., S.A.

- Tratatu beharreko datu pertsonalak edo enkargua gauzatzean jasotzen direnak erabiltzea, **enkargu honen xede den helbururako bakarrik**. Inola ere ezingo ditu datuak bere helburuetarako erabili. Betebehar hori funtsezkoa da Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211.1 f) artikuluaren ondorioetarako.
- Kasu bakoitzean tratamenduaren arduradunaren berariazko baimena izan ezean, datu pertsonalak hirugarren pertsonei **ez jakinaraztea edo zabaltzea**, ezta gordetzeko ere.
- Datuak tratatzea **tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera**. Tratamenduaren eragileak hamar (10) egun balioduneko epea izango du tratamenduaren arduradunari informazioa emateko, jarraibide bat datuak babesteko indarrean dagoen araudiaren aurkakoa izan daitekeela uste badu.
- Idatziz eramatea **Tratamendu Jardueren Erregistroa**. Bertan, arduradunaren kontura egindako tratamendu-jarduera guztiak jasoko dira, eta DBEOren 30. artikuluan ezarritakoa jasoko da.
- **Ez azpikontratatzea** kontratu nagusiaren xede diren prestazioetako bat ere, datu pertsonalak tratatzea dakartenak, tratamenduaren arduradunaren berariazko baimenik gabe, salbu eta eragilearen zerbitzuen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak.
- Agindu honen bidez eskuratu dituen datu pertsonalak **isilpean gorde beharko ditu**, baita haien xedea amaitu ondoren ere.
- Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonek, berariaz eta idatziz, **konfidentzialtasuna** errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea. Neurri horien berri behar bezala eman behar zaie. Betebehar hori tratamenduaren edozein fasetan tratamenduaren eragilearen kontura esku har dezakeen pertsona orori dagokio, eta azken horren betebeharra da, halaber, haren mendekotasun organiko eta funtzionalaren pean dauden pertsonei sekretu-betebeharrari buruzko instrukzioa egitea, eta betebehar horri eustea, baita zerbitzua ematen amaitu ondoren edo zerbitzutik bereizi ondoren ere.
- Aurreko atalean ezarritako betebeharra betetzen dela **egiaztatzen duen dokumentazioa** arduradunaren eskura izatea, besteak beste, datu pertsonalak tratatzeko **baimena duten pertsonen zerrenda**, eta datu horiek berariaz eta idatziz konfidentzialtasuna errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea. Horien berri eman beharko zaie behar bezala.
- Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonen datu pertsonalen babesari buruzko beharrezko **prestakuntza** bermatzea.
- Datuak biltzeko unean, egingo diren **datu-tratamenduei buruzko informazioa** ematea. Datuak biltzen hasi aurretik, tratamenduaren arduradunarekin adostu behar da informazioa nola idatzi eta zer formatutan emango den.
- Tratamenduaren arduradunari laguntzea **datuen babesaren arloko eskubideak gauzatzen**. Beren eskubideak erabiliz aurkezten dituzten eskabideak, tratamenduaren eraginpeko pertsonak, tratamenduaren arduradunari helaraziko zaizkio, ebatz ditzan.

- Tratamenduaren arduradunari jakinaraztea, bidegabeko atzerapenik gabe eta 72 ordu baino lehen, bere kargura dituen datu pertsonalen **segurtasuna urratzen** dela, eta horrekin batera, gorabehera dokumentatzeko eta jakinarazteko garrantzitsua den informazio guztia.
- **Datuen titularrei** datuen segurtasunaren urraketen berri ematea ahalik eta denbora laburrenean, urraketak haien eskubide eta askatasunentzako arrisku handia dakarrenean.
- Tratamenduaren arduradunari laguntzea, datuen babesari buruzko **eragin-ebaluazioak egiten** eta kontrol-agintaritzari aldez aurretik kontsultak egiten, hala dagokionean.
- DBLOaren lehen xedapen gehigarriaren bigarren paragrafoan xedatutakoaren arabera, kontratistak **Segurtasun Eskema Nazionala (SEN) arautzen duen maiatzaren 3ko 311/2022 Errege Dekretuan ezarritako segurtasun-neurriak aplikatu behar ditu**. Beraz, datu-prozesatzaileak **segurtasun-neurri tekniko eta antolakuntzakoak** hartu beharko ditu, eskura dituzten datu pertsonalen konfidentzialtasuna, osotasuna, eskuragarritasuna, benetakotasuna eta trazabilitatea bermatzeko, bai eta datu horiek tratatzen dituzten informazio-sistemena ere. Bereziki, SENen II. eranskinean jasotako neurriei dagozkien neurriak aplikatu beharko dira. Ezarritako neurriek eragotzi egin beharko dute lehen klausulan adierazitako jarduerak gauzatzeko eskuratu behar dituen datuak baimenik gabe erabiltzea.
- **Datuak Babesteko ordezkari bat** izendatzea hori egiteko legezko betebeharra izanez gero, eta haren nortasuna eta harremanetarako datuak arduradunari jakinaraztea .
- Arduradunaren esku jartzea bere betebeharrak betetzen dituela frogatzeko **behar duen informazio guztia**, bai eta arduradunak edo arduradunak baimendutako beste auditore batek egiten dituen auditoriak edo ikuskapenak egiteko beharrezkoa dena ere.
- Datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharra betetzen direla **frogatzen duten ebidentziak** izatea. Adibidea: betetze-mailari, auditoretzen emaitzei, jokabide-kodeekiko atxikipenari eta abarri buruzko aurretiazko ziurtagiriak. Halaber, kontratua indarrean dagoen bitartean, egindako informazio, ziurtagiri eta auditoria guztiak tratamenduaren arduradunaren esku jarriko ditu.
- Kontratua formalizatu aurretik, **zerbitzariak non egongo diren** eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak nondik emango diren adierazten duen adierazpena aurkeztea. Kontratuaren iraunaldian, kontratistak nahitaez jakinarazi beharko du adierazitako adierazpenean emandako informazioan gertatzen den edozein aldaketa (zerbitzarien kokapenari eta lotutako zerbitzuen kokapenari buruzko adierazpena). Bi betebehar horiek funtsezkoak dira Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211.1 f) artikuluaren ondorioetarako.
- Erakundeak/enpresak konpromisoa hartzen du **bere instalazioetan eskuragarri edukitzeko** tratamenduaren arduradunak emandako **datuak**, bien arteko harreman juridikoak irauten duen bitartean.
- Kontratu-prestazioa amaitu ondoren, **itzuli edo suntsitu** egingo duela hitz ematen du, dagokionaren arabera, eta I. eranskinean izapidetzen da :
    - Eskuratu dituen datu pertsonalak;

- Tratamenduaren ondorioz kontratistak sortutako datu pertsonalak ;
- Datu horietakoren bat duten euskarriak eta dokumentuak, kopiarik gorde gabe.

Salbu eta legez edo Erkidegoko zuzenbideko arauren baten bidez baimentzen edo eskatzen bada horiek kontserbatzea; kasu horretan, ez da bidezkoa izango suntsitzea. Hala ere, tratamenduaren eragileak datuak gorde ahal izango ditu erantzukizunak sor daitezkeen bitartean. Azken kasu horretan, datu pertsonalak blokeatuta eta gutxieneko denboran gordeko dira, eta epe horren amaieran modu seguruan eta behin betiko suntsituko dira.

Hizpaketa hauek eta horietan ezarritako betebeharrak eta I. eranskineko jarraibideak tratamenduaren arduradunaren eta tratamenduaren eragilearen arteko enkargu-kontratua dira, DBEOren 28.3 artikuluak aipatzen duena. Hemen jasotzen diren betebeharrak eta prestazioak **ezin dira ordaindu kontratu nagusian aurreikusitakoaz beste modu batean edo gehigarri batean**, eta pleguaren xede den kontratu-prestazioaren eta kontratuaren iraupen bera izango dute, eta, hala badagokio, kontratuaren epe berberetan luzatuko dira. Hala ere, kontratua amaitzean, sekretu-betebeharrak indarrean jarraituko du, denbora-mugarik gabe, kontratua gauzatzen parte hartzen duten pertsona guztientzat.

HIRUGARRENA. – TRATAMENDUAREN ARDUNADUNAREN OBLIGAZIOAK

Kontratu nagusia betetzetik eratorritako prestazioak gauzatzeko, tratamenduaren arduradunak kontratu honen lehenengo estipulazioan zehaztutako jarduera gauzatzeko behar den informazioa jartzen du tratamenduaren eragilea den erakundearen/enpresaren esku.

Datuen titular diren pertsona interesdunen kategoriak eta tratamenduaren eragilearen esku jarriko diren datu pertsonalen kategoriak I. eranskinean adierazitakoak dira.

Tratamenduaren arduradun gisa honako eginkizun hauek ditu:

- Kontratu honen I. eranskinean zehazten diren **datuak eragileari ematea**.
- Eragileak egin beharreko tratamendu-eragiketen **arriskuaren azterketa** edo datu pertsonalen babesari buruzko **eraginaren ebaluazioa** egitea.
- Kontrol Agintaritzari dagozkion **aurretiazko kontsultak** egitea.
- Tratamendu-eragileak, aldez aurretik eta kontratu osoan, **DBEOren eta DBLOren** xedapenak betetzen dituela egiaztatzea eta betetzea.
- **Tratamendua gainbegiratzea**, ikuskapenak eta auditoriak egitea barne. Tratamenduaren eragile izaera lortzen duen erakundeak/enpresak onartu egiten du arduradunaren organo auditoreak erabakitzen dituen kontrol- eta ikuskapen-jarduera guztiak egitea, lagatako informazioa behar bezala lortu eta erabiltzen dela eta aplikatzekoak diren arauzko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

LAUGARRENA. – AZPIKONTRATAZIOEN ARAUBIDEA

Eranskin honetako BIGARREN estipulazioko e) letran ezarri den bezala, tratamenduaren eragileak **ezin izango du azpikontratatu** kontratu nagusiaren xede diren prestazioetako bat bera ere, datu pertsonalak tratatzea dakartenak, **tratamenduaren arduradunaren berariazko baimenik gabe**, salbu eta arduradunaren zerbitzuen funtzionamendu normalerako beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak.

Tratamendu-eragileak beste pertsona batzuekin azpikontratatu nahi badu kontratu nagusia gauzatzeko eta azpikontratistak datu pertsonalak eskuratu behar baditu, tratamenduaren eragileak tratamenduaren arduradunari jakinaraziko dio aldez aurretik, datu pertsonalen zer tratamendu dakarren identifikatuz, arduradunak erabaki dezan, hala badagokio, azpikontratazio horri baimena eman ala ez.

Nolanahi ere, azpikontratazioa baimentzeko, ezinbesteko baldintza da baldintza hauek betetzea:

- Azpikontratistak datu pertsonalen tratamendua bat etortzea indarrean dagoen legearekin, kontratu honetan jasotakoarekin, I. eranskineko xedapenekin eta, hala badagokio, tratamenduaren arduradunak ezartzen dituenekin.
- Tratamenduaren eragileak eta azpikontratistak tratamenduaren enkargu-kontratu bat formalizatzea, hemen aurreikusitakoak baino baldintza murriztaileagoetan. Kontratu hori tratamenduaren arduradunaren esku utziko da, haren existentzia eta edukia egiaztatzeko.

Tratamenduaren eragilenak arduradunari jakinaraziko dio beste azpikontratista batzuk sartzean edo ordeztean aurreikusitako edozein aldaketa, eta, horrela, arduradunari dagokion baimena emateko aukera emango dio. Eskaera horri ez erantzutea haren aurkakotzaren parekoa da.

Tratamendu-eragileak zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatu nahi baditu, aldez aurretik adierazi beharko dute eskaintzan zer izen edo profil duen azpikontratistak, kaudimen profesionaleko edo teknikoko baldintzen arabera definituta. Betebehar hori funtsezkoa da Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211.1 f) artikuluaren ondorioetarako.

BOSGARRENA. – DATUAK BABESTEKO ARAUDIA BETE BEHARRA

Honen bidez, bi alderdiek datuen babesari buruzko araudia bete behar dute (DBEO eta DBLO). Araudi hori kontratu-espedienteari aplika dakiokeen araubide juridikoa da, eta kontratistak eta kontratatzaileak nahitaez bete behar dute. Beraz, bi alderdiek errespetatu eta bete behar dituzte datuak babesteko araudian xedatutako betebehar eta estipulazio guztiak.

Aurrekoa alde batera utzi gabe, bi alderdiek nahitaez bete behar dituzte kontratu honetan eta kontratu nagusian datuen babesari buruz ezarritako betebehar eta estipulazio guztiak.

SEIGARRENA. – KONTRATUA EZ BETETZEA

Erakunde/enpresa sinatzaileak berariaz aitortzen du badakiela tratamenduaren arduradunak edozein unetan eta alde bakarrez baliogabetu ahal izango dituela tratamendu-eragilearen kontratu honen bidez eskuratutako eskubideak, dokumentu honetan jasotako betebeharren bat bete ez dela ikusten badu.

Betebeharrak ez betetzeak, baimenik gabeko erabiltzaileek informazioa bidegabe eskuratzeak, agindutako eginkizunerako beharrezkoak ez diren prozesuak edo transakzioak esleitzeak eta lortutako informazioa ez gordetzeak edo isilpean ez gordetzeak edozein eratako erantzukizunak eskatuko dituzte, erantzukizun penala barne, eta, zehazki, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren IX. tituluan ezarritakoak.

ZAZPIGARRENA. – IRAUPENA

Kontratu hau indarrean egongo da tratamenduaren arduradunarekin harreman juridikoa duen bitartean.

II. ERANSKINA: DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA IDENTIFIKATZEA / IDENTIFICACIÓN DEL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Datu pertsonalen tratamendua	Tratamiento de datos personales
Kontratatutako zerbitzua emateko, Tratamenduaren Eragilea, Tratamenduaren Arduradunaren datu pertsonalak tratatu ditzake. Tratamendu horren deskribapena eranskin hauetan azaltzen da.	Para la prestación del servicio contratado, el Encargado del Tratamiento ha de acceder a datos personales del Responsable del Tratamiento. La descripción y el alcance de dicho tratamiento se detalla en el presente Anexo.
Tratamenduaren arduradunaren nortasuna eta harremanetarako datuak	**Identidad del Responsable del tratamiento y contacto**
Zugaztel, M.P., S.A.ren zuzendaritza kudeatzailea. Kanariar Uharteak kalea, 21 – 3. solairua - 48015- Bizkaia.	Dirección Gerente de Zugaztel, M.P., S.A., Islas Canarias 21, 3 planta, Bilbao – 48015 – Bizkaia.
Tratamenduaren eragilearen nortasuna eta harremanetarako datuak	**Identidad del Encargado del tratamiento y datos de contacto**
Pertsona kontratista izango da.	Se corresponderá con la *persona contratista*.
Tratamenduaren arduradunaren Datuak Babesteko Ordezkaria	**Persona delegada de Protección de Datos del Responsable del Tratamiento**
Bizkaiko Foru Aldundiko Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datuen Babesa Bideratzeko Ataleko burua. Kale Nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos de Diputación Foral de Bizkaia. Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
Tratamenduaren helburua	**Finalidad del tratamiento**
Kontratutik eratortzen den datuen tratamendua adieraziko da: • Aseguruen eremuan, honako hauek estaltzeko zerbitzuak: bizi-asegurua, arrisku anitzeko asegurua istripu-arrisku orotara eta erantzukizun zibil orokorrera zabalduta, eta Zugaztel, M.P., S.A.ren ekipo elektronikoen asegurua.	Se indicará el tratamiento de datos que se derive del contrato: • Servicios destinados a cubrir, dentro del ámbito de los seguros: seguro de vida, seguro multirriesgo con ampliación a Todo Riesgo Accidental y Responsabilidad Civil general y seguro de equipos electrónicos de Zugaztel, M.P., S.A.
Pertsona interesdunaren eskubideak	**Derechos de la persona interesada**
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako: Zugaztel, M.P., S.A. Kanariar Uharteak kalea, 21 – 3. solairua - 48015- Bizkaia. Horrez gainera, interesdunak eskubidea du dagokion	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a: Zugaztel, M.P., S.A., Islas Canarias 21, 3 planta, Bilbao – 48015 – Bizkaia. La persona interesada dispone igualmente del

© Zugaztel M.P., S.A.

kontrol-agintaritzari erreklamazioa jartzeko.	derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente.

Datuen tratamenduaren jarduerak	Actividades del tratamiento de datos
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:	El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Datuak atzematea		Captura de datos	
Datuak grabatzea	X	Grabación de datos	X
Datuak egituratzea		Estructuración de datos	
Datuak aldatzea		Modificación de datos	
Interesdunekin harremanetan jartzea	X	Puesta en contacto con personas interesadas	X
Datuak biltegiratzea	X	Almacenamiento de datos	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)		Extracción de datos (recuperación)	
Datuak kontsultatzea	X	Consulta de datos	X
Datuak lagatzea / zabaltzea		Cesión / difusión de datos	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)		Interconexión (cruce) de datos	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X	Cotejo (comprobación) de datos	X
Datuak suntsitzea	X	Destrucción de datos	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea		Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	
		Copias temporales de datos	
Datuen aldi baterako kopiak egitea			
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	X	Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	X
Beste batzuk (zehaztu)		Otros (especificar)	

Tratamenduaren zilegitasuna	Legitimación del tratamiento
1. DBEOren 28. art. 2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa. 3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.	1. Art 28 RGPD 2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. 3. Contrato a formalizar con la persona contratista.

Datu pertsonalen kategoriak	Categorías de datos personales

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		DATOS IDENTIFICATIVOS:	
		D.N.I. /N.I.F. / Documento de	X

NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X
Izen-abizenak	X
Posta-helbidea	
Telefonoa	
Sinadura	
Nazionalitatea	
Jaioteguna	X
Jaioterria	
Adina	X
Egoera zibila	X
Helbide elektronikoa	
Sexua	X
Gizarte Segurantzako zenbakia	X
Irudia (argazkiak edo bideoak)	
Soinuak (audio-grabaketak)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste	
Seme-alaba kopurua	X
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk (*zehaztu)*	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	X
Lanbide-esperientzia -edo -historia	X
Lanbidea	X
Lanpostua edo lanbide-kategoria	X
Lizentziak edo baimenak	X
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	X
Informazio komertzialerako datuak	

Identificación Oficial	
Nombre y Apellidos	X
Dirección postal	
Teléfono	
Firma	
Nacionalidad	
Fecha Nacimiento	X
Lugar de nacimiento	
Edad	X
Estado Civil	X
Correo electrónico	
Sexo	X
Nº de la Seguridad Social	X
Imagen (Fotografías o videos)	
Sonidos (Grabaciones de audio)	
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Número de hijos o hijas	X
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros (*especificar*)	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Experiencia o Historial profesional	X
Profesión	X
Puesto de trabajo o categoría profesional	X
Licencias, permisos o autorizaciones	X
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	X
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	

© Zugaztel M.P., S.A.

(jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	X
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	X
Beste batzuk (*zehaztu*)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOREN 9. ART)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	X
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	X
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	X
Datos sobre infracciones penales	X
Otros (*especificar*)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (ART. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	X
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	X
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena	**Descripción de las categorías de personas interesadas**

Herritarrak		Ciudadanía	
Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)*		Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)*	
65 urtetik gorako pertsonak		Personas mayores de 65 años	
Egoiliarrak		Personas Residentes	
Bezeroak		Personas Clientes	
Hornitzaileak		Personas Proveedoras	
Atxikitako pertsonak edo kideak		Personas Asociadas o Miembros	
Jabeak edo errentariak		Personas Propietarias o Arrendatarias	
Ikasleak		Personas Estudiantes	
Legezko ordezkariak	X	Personas Representantes Legales	X
Harremanetarako pertsonak	X	Personas de Contacto	X
Eskatzaileak		Personas Solicitantes	
Onuradunak	X	Personas Beneficiarias	X
Langileak		Personas Trabajadoras	
Enplegu-eskatzaileak		Personas Demandantes de Empleo	
Kargu publikoa duten pertsonak		Personas con Cargos Públicos	

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
"Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten".	*"No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales".*
Datuak kontserbatzeko epea	**Plazo de conservación de los datos**
Kontratuaren gauzatzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	**Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos**
Tratamendua amaitzen denean, pertsona kontratistak honako hauek egin beharko ditu Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, pertsona kontratistak suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta tratamenduaren arduradunari eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, pertsona kontratistak kopia	Una vez finalice el tratamiento, la persona contratista debe: Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la persona contratista debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la persona responsable del tratamiento. No obstante, la persona contratista

bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	**Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad**
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera. MAILA ERTAINA	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica. NIVEL MEDIO

© Zugaztel M.P., S.A.

Kanariar Uharteak, 21, 3. solairua
48015 BILBO (Bizkaia)
Tel.: (+34) 94 656 7717
Faxa: (+34) 94 401 2348
erosketakzugaztel@bizkaia.eus
http://zugaztel.bizkaia.eus

- Herritarrei arreta eskaintzeko kanal anitzeko azpiegituren diseinua eta garapena / *Diseño y desarrollo de infraestructuras multicanal para la atención a la ciudadanía*
- Dokumentuei alta eman eta horiek grabatu nahiz digitalizatzea zerbitzua / *Servicio de alta, grabación y digitalización de documentos*
- Herritarrei kanal orotako arreta ez-presentziala eskaintzeko zerbitzua / *Servicio de atención no presencial omnicanal a la ciudadanía*
- Marketin digitaleko zerbitzua: sare sozialen eta eduki digitalen koordinazioa, plangintza, argitalpena, monitorizazioa eta jarraipena / *Servicio de marketing digital: coordinación, planificación, publicación, monitorización y seguimiento de social media y contenidos digitales*